

**Basiswannen und –paletten
Basic Sumps and -Pallets
Bacs de Base et – Palettes de Base
Palé Base / Base de la Pileta**



DENIOS.

DENIOS AG

Dehmer Straße 58-66

32549 Bad Oeynhausen

Tel.: +49 (0)5731 7 53 – 0

Fax: +49 (0)5731 7 53 – 197

E-Mail: info@denios.com

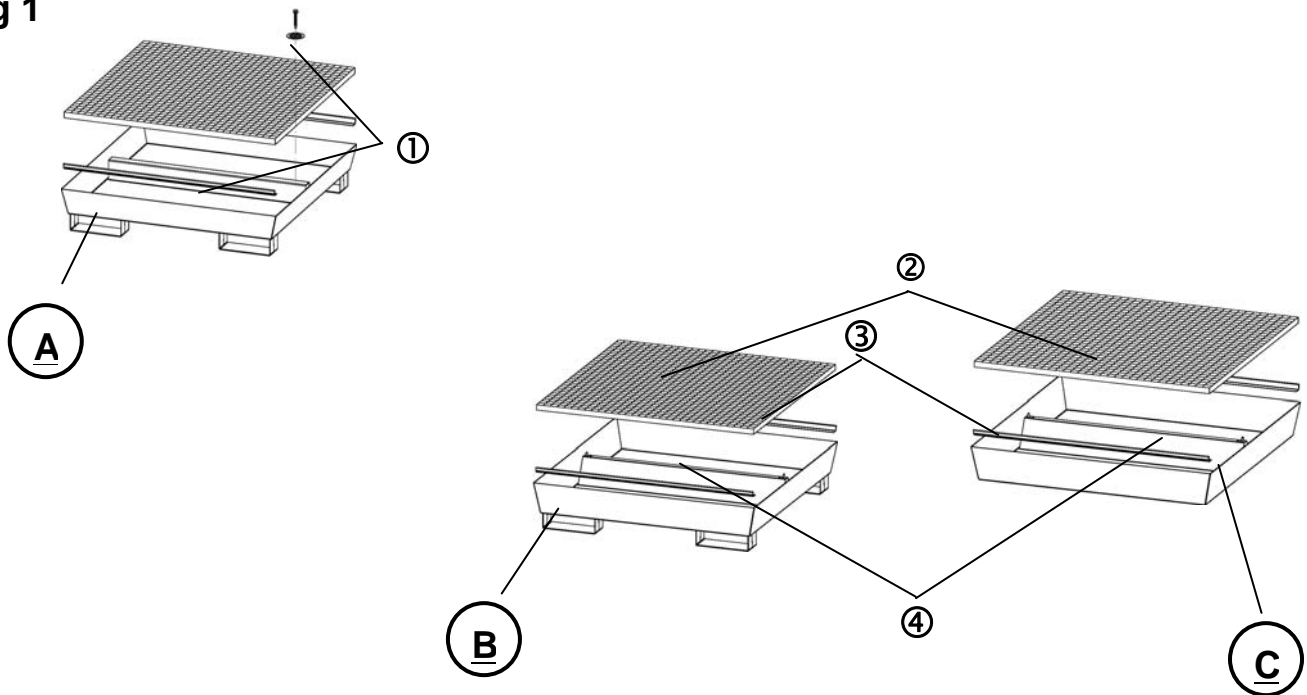
Ihren lokalen Ansprechpartner finden Sie auf unserer Internetseite www.denios.com

You'll find your local partner on our InterNet side www.denios.com

Vous trouverez le nom de votre interlocuteur sur notre site internet www.denios.com

En nuestra página web encontrará usted la persona de contacto correspondiente www.denios.com

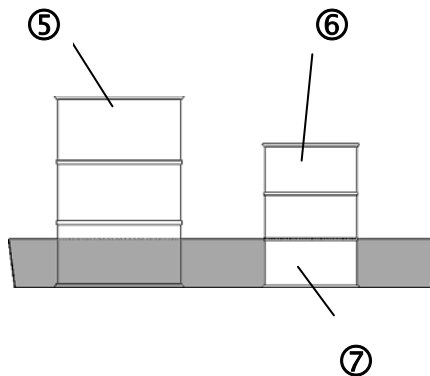
Fig 1



Pos.	Deutsch	English	Français	Español
A	Basis BC-Palette	Basic pallet BC	Palette de base BC	Palé base BC
B	Basispalette	Basic pallet	Palette de base	Palé base
C	Basiswanne	Basic sump	Bac de base	Base de la pileta
D	Beispiel	Example	Exemple	Ejemplo
1	Gitterrostunterstützung mit Teller und Verschraubung (nur bei BC-Palette) 2-mal je Gitterroste	Grid support (only for models BC, BE, C and PRW with grids)	Renfort de caillebotis avec des plaques et un boulonnage (seulement sur modèle C) 2 par caillebotis	Apoyo de la rejilla (sólo en los modelos BC, BE, C y PRW con rejilla)
2	Gitterroste	Grid	Caillebotis	Rejilla
3	Gitterrostauflagen	Grid Blade	Support de caillebotis	Soporte para la rejilla
4	Gitterrostunterstützung (nur bei den Typen C und PRW mit Gitterrosten)	Grid support (only for models BC, BE, C and PRW with grids)	Renfort de caillebotis (seulement sur les modèles, C et PRW avec caillebotis)	Apoyo de la rejilla (sólo en los modelos BC, BE, C y PRW con rejilla)
5	120 l Fass	120 l Drum	fût de 120l	Bidón de 120 l
6	60 l Fass	60 l Drum	fût de 60l	Bidón de 60 l
7	24 l	24 l	24 l	24 l

D

$$V = 205 \text{ l} - 24 \text{ l} = 181 \text{ l}$$



Deutsch

1. Allgemeine Hinweise

Die Allgemeine Betriebsanleitung für Lagersysteme, 103041, in der zurzeit gültigen Fassung ist zu beachten.

Die nationalen Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen sind zu beachten.

2. Spezielle Sicherheitshinweise

Bei der Lagerung sind die Freiflächen gemäß Typenschild einzuhalten.

3. Technische Beschreibung

Ausführung

Die Basiswanne bzw. Palette besteht aus einer geschweißten Auffangwanne mit Gitterrost (optional).

4. Aufbau (Fig 1)

Ebenerdig aufstellen.

Gitterrostaufgaben einhängen, eventuell mit leichten Schlägen (Hammer / Gummihammer) auf den Wannenrand treiben.

Mittenaufgabe einlegen.

Gitterrost auflegen.

Fassbock (optional) mittig auf das Gitterrost aufsetzen und verschrauben, so dass sich das komplette Fass, einschließlich Handhabungsbereich, über der Auffangwanne befindet.

5. Technische Daten

Siehe Typenschild

6. Betrieb

Die Fässer mit geeigneten Hilfsmitteln auf die Basiswannen bzw. -paletten aufstellen.

Bei Lagerung von brennbaren Flüssigkeiten ist der Brand- und Explosionsschutz zu beachten!

Fässer auf sicheren Stand kontrollieren und gegen um- bzw. herabstürzen sichern!

Liegende Fasslagerung nur auf Fassböcken!

Sicheres Abfüllen über der Auffangwanne möglich.

Unbefugten ist der Zugang zu den Basiswannen bzw. -paletten verboten!

Falls mehrere Behälter in die Auffangwanne gestellt werden, muss dieses bei der Berechnung des Auffangvolumens der Auffangwanne mit einbezogen werden. (Bild D)

Und zwar darf bei dem größten in ihr stehenden Behälter der Rauminhalt bis zur zulässigen Füllhöhe der Auffangwanne einbezogen werden. Bei den anderen Fässern wird der Rauminhalt bis zur zulässigen Füllhöhe der Auffangwanne abgezogen. Das so ermittelte Auffangvolumen muss den Inhalt des größten Behälters, mindestens 10 % des Gesamthaltendes der in ihr gelagerten Behältnisse aufnehmen können.

7. Wartung und Instandhaltung

Die Prüfung und Wartung ist entsprechend den Anweisungen der allgemeinen Betriebsanleitung, die in der Anlage beiliegt, einzuhalten und durchzuführen.

Bei Austausch von Teilen sind nur Originalersatzteile des Herstellers zu verwenden.

English

1. General instructions

The general instructions for storage systems, material no. 103041, in the current version, must be observed.

National standards and safety regulations must be observed.

2. Special Instructions

Area of the grating must remain free as shown on the type label.

3. Technical Details

Design

The basic sump is manufactured from steel and supplied with a grid if required.

4. Assembly (Fig 1)

Place the sump on level ground.

Hang the grid supports on the edge of the sump and tap them in place lightly with a hammer/rubber hammer.

Place the grid supports in the middle of the sump.

Place the grid on the grid supports.

Place the drum mount (optional) over the centre of the grid and screw it in place, so that the drum can be placed over the whole sump.

5. Specifications

See type label.

6. Operation

Place the drums on the base sumps or pallets using suitable equipment.

When storing combustible fluids comply with the fire and explosion protection regulations!

Check drums are positioned safely and secure to prevent falling over or down!

Only store drums horizontally on drum stands! (optional)

Safe filling is possible over the collecting sump. Access to the base sumps or pallets by unauthorised persons is prohibited!

If several of the biggest drum, at least 10 % of the total content of the containers stored in it.

If several containers are placed in the collection sump, this must be included in the calculation of the collection volume of the collection sump.

And in fact for the biggest container standing upright in it the capacity up to the permissible filling height

of the collecting sump may be included. For the other drums the capacity up to the permissible filling height of the collecting sump is deducted. The collection volume thus determined must be able to

take the capacity of the biggest drum, at least 10 % of the total content of the containers stored in it

of the total content of the containers stored in it

7. Maintenance and Servicing

The inspection and maintenance of the storage system/sump must be carried out in accordance with the directions in the general operating instructions enclosed in the annex.

When replacing parts only the manufacturer's original parts may be used!

Français

1. Indications générales

La notice d'utilisation générale pour le système de stockage 103041 doit être considérée dans sa version actuelle.

On doit observer des normes et les règlements nationaux de sûreté.

2. Indications de sécurité spécifiques

Lors du stockage, les espaces libres doivent être respectés conformément à la fiche signalétique

3. Description technique

Modèle

La palette se compose d'un bac de rétention soudé équipée d'un caillebotis (en option).

4. Montage (image 1)

Poser de plain pied au sol.

Insérer les caillebotis, taper légèrement les bords du bac (à l'aide d'un marteau ou d'un maillet en caoutchouc) si nécessaire.

Insérer le support central.

Disposer le caillebotis.

Disposer et visser un support de fût (en option) sur le caillebotis, de sorte que lui le fût se trouve sur le bac de rétention.

5. Données techniques

Voir la fiche signalétique

6. Fonctionnement

Placer les fûts avec les outils adaptés sur les bacs ou palettes de bases

Respecter les protections contre le feu et explosions lors du stockage de liquides inflammables! Vérifier la stabilité des fûts et les sécuriser contre le basculement! N'entreposer les fûts horizontaux que sur les supports de fûts (en option)

Soutirage sécurisé au-dessus du bac de rétention possible.

L'accès aux palettes et bacs est interdit aux personnes non autorisés !

Dans le cas où plusieurs récipients sont posés dans le bac de rétention, les prendre en compte dans le calcul du volume de rétention du bac de rétention.

La capacité du plus gros récipient peut être prise en compte jusqu'à la hauteur de remplissage admissible du bac de rétention.

La capacité des autres

conteneurs est retirée jusqu'à la hauteur de remplissage admissible du bac de rétention. Le volume de rétention ainsi obtenu doit pouvoir recevoir la contenance du plus gros conteneur, au moins 10% de la contenance totale des fûts stockés.

7. Maintenance et entretien

Le contrôle et la maintenance sont à effectuer selon les consignes du guide d'utilisation général situé dans la station.

N'utiliser que des pièces de rechange d'origine du fabricant lors du remplacement de pièces!

Español

1. Aviso general

Han de tenerse en cuenta las instrucciones de uso para el sistema de almacenamiento, 103041, que estén actualmente en vigor.

Los estándares y las regulaciones nacionales de seguridad deben ser observados.

2. Indicaciones especiales de seguridad

Durante el almacenaje habrán de respetarse las superficies libres según las placas de identificación.

3. Descripción Técnica

Modelo

La balda base o tarima consta de un cubeto soldado con base de rejilla (opcional).

4. Montaje

Colocarlo sobre el suelo.

Encajar el soporte para la rejilla, eventualmente forzarlo con un martillo suave o de goma en los bordes del cubeto.

Colocar el soporte intermedio.

Colocar la rejilla.

Colocar el caballete para bidones (opcional) sobre la rejilla y atornillarlo, para que el bidón entero y el espacio necesario para su manejo, se encuentren sobre el cubeto.

5. Datos técnicos

Ver placa de identificación.

6. Funcionamiento

Colocar los bidones sobre las tarimas o cubetos utilizando los medios adecuados.

¡Tener en cuenta la protección contra explosiones e incendios si se almacenan líquidos inflamables!

¡Controlar el estado de los bidones y asegurarlos contra vuelcos y caídas!

¡Colocar los bidones en posición horizontal sólo sobre soportes para bidones (opcionales)!

Llenado seguro gracias al cubeto de retención

¡El acceso a los cubetos o palets está prohibido a personas no autorizadas!

En caso de que se almacenen varios recipientes en un mismo cubeto, hay que considerar el volumen de éstos a la hora de contabilizar el volumen de retención real.

Para calcular el volumen de retención real, en el caso de que los bidones se coloquen en el interior del cubeto, se procederá de la siguiente manera:

Se omitirá del cálculo el contenido del bidón más grande hasta la línea marcada por la altura máxima de llenado del cubeto. Se excluirá del volumen de retención teórico el contenido de los recipientes menores hasta la altura de llenado permitida del cubeto (Ver ejemplo). El volumen de retención resultante ha de ser capaz de recibir el contenido del bidón mayor o el 10 % del contenido total de los bidones allí almacenados (el mayor de estos dos casos).

7. Mantenimiento y conservación

Las pruebas y mantenimiento han de realizarse según las indicaciones de las Instrucciones generales de uso, adjuntas en el anexo.

¡Si cambia alguna pieza, utilice sólo respuestos originales del fabricante!

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

gemäß ATEX-RL 94/9 EG

Hersteller: DENIOS AG
Dehmer Str. 58 – 66
32457 Bad Oeynhausen

Produktbezeichnung: Lagersysteme für brennbare Flüssigkeiten

Beschreibung des Produktes: Wannen und Palettensysteme
Regalsysteme mit Auffangwannen
Lagerdepots
Lagercontainer
(entsprechend Anlage 1 „Produktübersicht“)

Das Konformitätsbewertungsverfahren wurde gemäß **ATEX-RL 94/9 EG** entsprechend Art. 8 (1) b) ii) durchgeführt.

Die entsprechenden Unterlagen und Dokumente sind gemäß der ATEX-Richtlinie bei folgender benannten Stelle hinterlegt:

TÜV NORD CERT GmbH & Co. KG
Am TÜV 1
30519 Hannover

Geräte kennzeichnung:



Die Konformitätserklärung bezieht sich nur auf die Konzeption und Fertigung der oben beschriebenen Produkte gemäß ATEX-RL 94/9 EG in Übereinstimmung mit der Norm DIN EN 13463-1 (2003) ohne eventuelle Ausrüstung mit elektrischen Betriebsmitteln innerhalb und außerhalb des Lagersystems. Der Betreiber ist verpflichtet, eine Beurteilung für den Einsatz in der entsprechenden Zone und für die an den elektrischen Betriebsmitteln angebrachten Explosionsschutzkennzeichnungen vorzunehmen.

Die zugehörige Betriebsanleitung enthält wichtige sicherheitstechnische Hinweise und Vorschriften für die Aufstellung, Betrieb und Wartung der Produkte.

Wir erklären hiermit, dass die Lagersysteme für brennbare Flüssigkeiten den Bestimmungen der oben genannten Richtlinie entsprechen.

Bad Oeynhausen, 02.01.2008

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Theodor Breucker'.

.....
Theodor Breucker
- Vorstand -

Anlage 1

Übersicht der ATEX-konformen Produkte:

1. Wannen und Plattensysteme

Typen:

- Basis K / A / E / C / BE / BC / W1 / W2
- TC / 1P2 / 2P2 / 4P2
- BZ / BE / PRW

2. Regalsysteme mit Auffangwannen

Typen:

- SRW
- FR / PR
- Combi-Regal
- GRW / GRG
- RPG / RPF

3. Lagerdepots

Typen:

- ECO-D
- MC-Depots
- 1P2 / 2P2 / 4P2
- 2GST-KS / 4GST-KS
- FSB
- FS 305

4. Lagercontainer

Typen:

- Systemcontainer
- WHG-Container
- BMC-Container
- FBM-Container
- BC / BL
- F90-4 / F90-16
- FWF90-Box

Stand: 02.01.2008



GREEN & SAFETY SOLUTIONS

CARVEL s.r.l.

Produzione sistemi di protezione ambientale e sicurezza
carvel@carvelsrl.com
www.carvelsrl.com

· SCHEDA TECNICA ·

ARMADIO PER LIQUIDI INFIAMMABILI

Codice ARM001B

MISURE

1075x500x1850 mm (LXPXH)

PESO

KG. 90

DETTAGLI

2 ANTE CIECHE

3 RIPIANI DI CONTENIMENTO (LT. 7/KG. 100)

1 VASCA DI FONDO (LT. 27/KG. 100)

ADATTO PER LO STOCCAGGIO TOTALE DI LT. 144



CARATTERISTICHE TECNICHE

Mod. COMPONENTIBILE

Armadio di sicurezza componibile per lo stoccaggio liquidi infiammabili realizzato in lamiera di acciaio al carbonio P02 spessore 10/10, pre-trattato con fosfosgrassaggio in tunnel alte temperature, verniciatura in epossipoliestere colore GIALLO RAL1021 e cottura in galleria termica 180°.

Dotato di ripiani di contenimento regolabili in altezza e vasca di raccolta a tenuta stagna sul fondo con guarnizioni in gomma, n 2 griglie di areazione laterali e una posizionata sul tetto con sistema tagliafiamma appositamente studiate per il ricircolo dell'aria o per l'aspirazione forzata, spigolo arrotondato, robuste cerniere in zama spessore 6 mm, cavo di messa a terra, piedini regolabili, serratura ergonomica in plastica e alluminio con doppia chiave completa di chiusura ad asta con carter copriaste antimanomissione.

Armadio fornito smontato in un robusto imballo su misura, posizionato su bancale singolo.

Il montaggio è rapido e semplice, con manuale istruzioni contenuto in ogni kit.

Costruito a regola d'arte in risposta alle normative vigenti in materia della protezione ambientale e prevenzione di inquinamento.

Etichettatura di sicurezza come disposizioni della normativa vigente.